



"AULA / GELA" programa

Ostiralero, Photomuseumk sustatu eta Zarauzko Udalak babestutako "Aula / Gela" programaren barruan aktibitate bat antolatzen dugu (hitzaldia edo proiekzioa), arratsaldeko 6etan.

Cada viernes, dentro del programa "Aula / Gela" de difusión cultural promovido por el Photomuseum y patrocinado por el Ayuntamiento de Zarautz se realiza una actividad (conferencia o proyección) a las seis de la tarde.

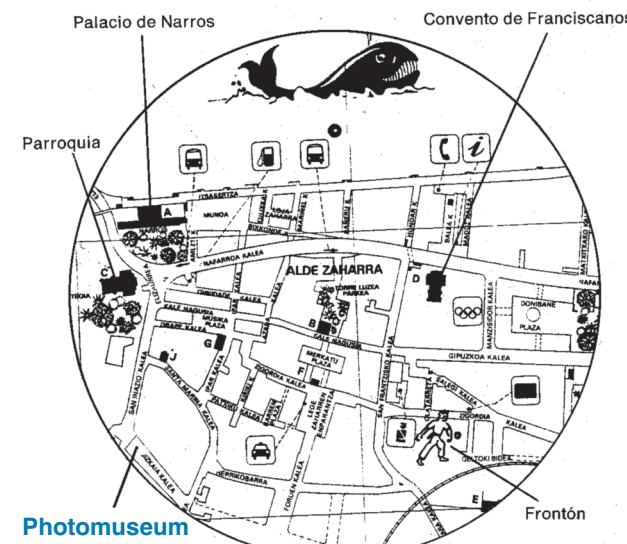


ZARAUZKO UDALA



Photomuseum

- Photomuseum**
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / P.K. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es
- Zarauzko Udal, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin
- Zerbitzuak**
Artxiboa
Liburutegia
Hemeroteca
Aldizkako erakusketak
Pedagogia zerbitzua
Erakusketa iraunkorra
Ikus-entzunezkoak
- Ordutegia**
Asteartetik igandera:
10-14etara eta 17-20etara
- Sarrera**
Arrunta: 6 €
Murritzua: 3 €
- Asteazken eta ostiraletan museoaren sarrera doakoa izango da**
- Photomuseum**
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es
- Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco
- Servicios**
Archivo
Biblioteca
Hemeroteca
Exposiciones temporales
Servicio pedagógico
Exposición permanente
Audiovisuales
- Horario**
De martes a domingo:
10 a 14 y 17 a 20 horas
- Tarifas**
Normal: 6 €
Reducida: 3 €
- Los miércoles y los viernes, la entrada al museo será gratuita**



Estitxu Ortolaiz
Axalian
2022ko urtarrilaren 11tik otsailaren 27ra
Zabaltzea: urtarrilaren 11n, 10:00etan

Estitxu Ortolaiz
Axalian
11 de enero - 27 de febrero de 2022
Apertura: 11 de enero, 10:00 horas



1993tik
Argazkigintzaren alde

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
Zarautz





AXALIAN

Photomuseumeko aldi-bateko erakusketa aretoan ikusgai daude Estitxu Ortolaz argazkilari hondarribitarraren irudiak.

Egilearen lana publizitate, erretiratu, barne diseinua, industria eta ekitaldien erreportaian oinarritzen da. Ikasketak Madrilgo CEV eskolan egin zituen. Bi urtez Otzarreta Komunikazio Grafikoan lanean aritu ondoren, duela 20 urte baino gehiagotik, bakarkako lanean dabil. Profesional nekaezina, inguratzen gaituen munduanen ikuspegia ematen saiatzen da bere bigarren azala den kamera baten optikaren bidez.

Lan profesionalik desko-nektatzeko, argazki pertsonalagoak, proiektuak edo argazki solteak egiten ditu, eta horiek erakustea beti lotsa pixka bat eman dion arren, Axalian erakusketa, proiektu oso pertsonala da. Hain zuzen ere, erakusketaren izenburuak

La sala de exposiciones temporales del Photomuseum acoge imágenes de la fotógrafa hondarribitarra Estitxu Ortolaz.

Sus trabajos se centran en la fotografía de publicidad, retratos, interiorismo, industrial y eventos. Comenzó sus estudios de fotografía en la Escuela CEV de Madrid. Despues de trabajar durante dos años en Comunicación Gráfica Otzarreta, lleva más de 20 años trabajando de manera independiente. Inquieta y profesional incansable, intenta aportar la visión del mundo que nos rodea a través de la óptica de una cámara que es su segunda piel.

Para desconectar del trabajo profesional, se dedica a hacer fotografías más personales, proyectos o fotos sueltas que siempre le ha dado un poco de vergüenza enseñar. Esta muestra, Axalian, es un proyecto muy personal. Precisamente, el título de la exposi-

bere osaben itsasontziaren izena damara: AXALIAN. Eta, itsasoaren, arrantzaren eta bere familiaren gorazarre moduan prestatu du gogo biziz mostra hau.

Azken urteetan, Hondarribiako lehen sektoreko lan nagusiak irudikatzen dituen trilogia bat egin du. Galtzen ari diren eta merezi duten balioa eta aintzatespna eman behar zaien lanbideak.

Hondarribia, Getaria, Elantxobe, Bermeo, no importa el lugar. Porque en cualquiera de estos pueblos pesqueros, si preguntas a los mayores del lugar te contarán mil y una historias del mar. Te contarán que su padre, su abuelo o que ellos mismos han pasado toda una vida pescando en alta mar. Te contarán que sus mujeres, madres, abuelas pasaron toda una vida junto al mar cosiendo la red con la que pescar. Te dirán que los barcos se agolpaban impponentes, que el olor a pescado impregnaba cada rincón del pueblo, que las lonjas se lle-

ción toma el nombre del barco de sus tíos: AXALIAN. Y, como homenaje al mar, a la pesca y a su familia, ha preparado con entusiasmo esta muestra.

En los últimos años, ha llevado a cabo una trilogía que retrata los principales trabajos del sector primario de Hondarribia. Profesiones que se están perdiendo y a las que hay que dar el valor y reconocimiento que se merecen.

Hondarribia, Getaria, Elantxobe, Bermeo, no importa el lugar. Porque en cualquiera de estos pueblos pesqueros, si preguntas a los mayores del lugar te contarán mil y una historias del mar. Te contarán que su padre, su abuelo o que ellos mismos han pasado toda una vida pescando en alta mar. Te contarán que sus mujeres, madres, abuelas pasaron toda una vida junto al mar cosiendo la red con la que pescar. Te dirán que los barcos se agolpaban impponentes, que el olor a pescado impregnaba cada rincón del pueblo, que las lonjas se lle-

zirela, erosketak ere egiten zi-tutztela, saregileek gau eta egun denborale batek hautsi-tako sarea josten lan egiten zutela, arrantzaleek arraina deskargatzen zuten bitartean, berriro itsasoratu ahal izateko. Herriaren bizitza portuaren inguruaren zebilela kontatuko di-zute, itsasoaren inguruaren.

Eta seguru portura hurbilduko zarela, mundu hori eza-gutzeko ilusioarekin, hain dotoreak eta izen bereziekin bataiatuak diren arrantz-ontzi handien gorabeheraz gozatzeko ilusioarekin. Arran-tzale horrek itsas zabaleko azken pasadizoak kontatzeko eskatadera hurbilduko zara. Edo sare kilometrikoa josteko artea ikusteko.

Tamalez, pixkanaka galtzen ari da, gero eta itsasontzi gu-txiago daude eta errelebo gu-txiago. Inork ez du hain lan gogorra egin nahi, nahiz eta lan polita eta aberasgarria izan, adiskidetasunez eta na-turaz betea.

naban de gente comprando incluso pujando, que las re-dedoras trabajaban día y noche cosiendo la red que un tem-poral había roto, mientras los pescadores descargaban sin parar para poder volver a zarpar. Te contarán que la vida del pueblo giraba en torno al puerto, giraba en torno al mar.

Y entonces seguro que te acercarás al puerto, con la ilu-sión de conocer ese mundo, de disfrutar del vaivén de los grandes barcos de pesca, tan elegantes y bautizados con peculiares nombres. Te acer-carás para preguntar a ese pescador que te cuente la últi-ma anécdota en alta mar. O para observar el arte de coser una red kilométrica.

Lamentablemente, poco a poco se va perdiendo, cada vez hay menos barcos y menos relevo. Ya nadie quiere dedicarse a un trabajo tan duro, aunque también es un trabajo gratificante y enrique-cedor, lleno de compa-ñerismo y naturaleza.